

Moshi Moshi

Edmonton Japanese Community Association

Vol. 15, No. 5, March-April 1991

Community Centre Feasibility Study Update

Sally Ito

These past few months, WHB Consulting has been working with and meeting several community groups as part of their needs study. Major user groups consulted over this period have been the Metro Edmonton Japanese Community School, the Kita No Taiko group, the Century Old Timers Club, and the Arts and Crafts (Quilt) group. Other major user groups will be consulted with in the near future.

Survey returns have been fair on the individual surveys, to very good on the groups survey. We have a total of 78 individual survey returns, with the majority of responses coming from the Shin Issei category. Around 300 individual surveys have been put out in circulation. The group survey response has been very good with 20 responses out of 30 surveyed.

In the second week of February, Sally Ito went to Vancouver and spoke to Ken Shikaze, project director of the National Nikkei Heritage Centre project in Vancouver. Vancouver's NNHC project is being spearheaded by five societies, the Japanese Canadian Citizens Association (JCCA), the Japanese Canadian Cultural Centre Society (JCCCS),

the Japanese Canadian Health Care Society (JCHCS), the Japanese Canadian Society (JCS), and Tonari Gumi. The objective of the NNHC project is to develop a building that will provide for the following: seniors housing; health care facilities; space for seniors drop in services and their families; space for programs and activities including educational, cultural, leisure and recreational; commercial rental space, contributing to the continued financial viability of the facility. Active fundraising for the project has been ongoing for the past two to three years. Some of the fundraising projects they have had are golf tournaments, dinners, and even a fashion show.

Ken advised Sally on fundraising tactics and volunteer recruiting. He recommended that EJCA try and get a tax number by linking up with the United Way. The United Way, he said, also had good advice on fundraising strategies. Ken also spoke of federal granting agencies that could potentially help out with community centre projects. He also mentioned employment programs offered by the federal government that could also be used for community based projects.

WHB, during this time, also looked for alternative sites for a

centre. The Edmonton Public and Catholic school boards were contacted to see what schools they had for lease. At the present time, there does not seem to be anything suitable for the community's needs. The City of Edmonton Planning Department was also contacted. They have some half acre lots available in the northeast section of town near St. Albert Trail. Edmonton Federation of Community Leagues is currently being contacted and options to share or piggy-back onto an existing facility are currently being investigated. The present centre is also being considered for possible expansion and/or renovation.

WHB will continue updating readers on future progress of the study.



President's Corner

Gil Oishi

At our recent N.A.J.C. Intergenerational Conference in Ottawa on March 2nd and 3rd, we enjoyed an opportunity to wholistically reflect on things Japanese. Though the mental gymnastics of this exercise may have raised more questions than answers, and though the diversity of opinions far exceeded the brief but satisfying moments of group consensus, the Intergenerational Conference laid

Published by

**Edmonton Japanese
Community Association**

Editorial Address:
12108-39 Avenue
Edmonton, Alberta
T6J 0N2
Tel.: (403) 434-2257

English section editors:

*Diane Nawata
Rose Oishi
Bonnie Ohashi
Janice Higa*

Japanese section editors:

*Haruko Hiratsuka
Yumiko Hoyano*

"Moshi Moshi" is a publication of the Edmonton Japanese Community Association. Its objective is to disseminate information of interest to the Japanese community, including announcements of upcoming events.

We are grateful to the businesses who have placed advertisements which help to defray the cost of publishing.

the groundwork for the notion that "The Best is Yet to Come".

It was powerful in that it brought together a divergence of people representing a wide range of ages, geographic interests, academic backgrounds and personal experiences. Drawing from the richness of this diversity we were able to formulate a strongly needed framework from which to examine our historical antecedents; examine the nature of our present concerns and issues; and to plant the seeds for future growth and nurturement.

I would like to reflect on and share an overview of the concerns raised by the three age groups. Though our heritage is similar, the views projected by each of the age groups were strikingly different. For example, the youth remained consistently intense on such topics as individuality, identity, networking, intermarriage, role of women, leadership, racism, inter-relationships and personal development. Curiously absent was the focus of Cultural Enhancement. Admirably present was the youth group's altruistic regard for the elderly.

Not surprisingly, the participants in the middle age group most often focused in on the three topics of communication, cultural preservation and community orientation. What was the gist of each? Understandably, the middle age group have had the challenge of living in a world of two languages, not only in terms of communication with their Japanese speaking parents but also wishing to liase with the Shin Isseis. Paradoxically, there remains the wish to be proficient communica-

tors with their English speaking children as well as society at large. If only the acquisition of language learning were short term, simple and fast. Why is Japanese communication important? For the middle age group this would facilitate two other objectives; cultural preservation and developing a sense of community. The notion of cultural preservation is fairly clear however, the sense of community remains ambiguous. For example, does it not seem strange that here in Edmonton, as in larger Canadian centres, about 1/3 of the Japanese population choose to be part of the Japanese Community? There are many questions that may be raised in this regard and perhaps our Intergenerational Conference reinforced the need to develop a framework to look at this and many other initiatives.

And then there was the wisdom of the Senior group. Drawing on their expertise, backgrounds and personal experiences, the Senior discussion group focused on a need to develop a vision for the future. For this mission, to include a bridging of the cultural gap between generations and the importance of nuturing involvement in , with and for our youth. This mission would also include the bridging of differentials between Japanese religious institutions which are at times guarded very sensitively. Their mandate would also include the importance of educating those who are non-Japanese; to forgive those involved in past injustices; and to consistently promote positive qualities found in our Japanese Heritage. The Senior group provided closure with a view to the

Please see Page 3

KEIROKAI

Date: Sunday, April 21, 1991

Time: 4:00 pm - Cocktails
5:00 pm - Dinner

Place: Lingnan Restaurant
10582-104 St.

Contact persons:

Sayuri Matsuba	475-5658
Yuko Nakano	481-6560
Lucy Takahashi	469-3260



Seniors are our guests. Everyone welcome to honor our Senior Citizens

Continued from page 2

future and the importance of a vision.

In conclusion, the writer would like to reiterate the importance of this conference as a "first step" in the rejuvenation of the notion that "The Best is Yet to Come". It was a powerful in that it brought together a multiplicity of thoughts, ages and geographic representations.



HI•TECH

HEATING & AIR CONDITIONING LTD

JACK MARYAMA
MANAGER

326, 10451-170 Street
Edmonton, Alberta
T5P 4T2
(403) 489-3617

SHIKAZE & COMPANY

CHARTERED ACCOUNTANTS

Suite 210, 9016-51 Avenue
Edmonton, Alberta
T6E 5X4

Bus. (403) 468-1616
Res. (403) 430-6343
Fax. (403) 466-0560

Represented by: Shikaze & Company, Vancouver; Shaikh & Shikaze, Calgary

Dr. Chuji Hiruki



both their research and their teaching as well as by service of value to the wider community.

A world leader in plant virology, Dr. Hiruki has made pioneering discoveries about disease-causing agents that damage thousands of plant species grown around the world. "The wide range of Dr. Hiruki's contributions is truly remarkable," says Robert Davis of the U.S. Department of Agriculture. "(He) is sought for advice, counsel, and scientific collaboration by scientists around the world."

The work also has immediate and practical benefits. By identifying the causes of many plant diseases and the ways they are spread, Dr. Hiruki's work has been instrumental to the improved production of potatoes, tomatoes, clover and alfalfa, and winter wheat in Alberta.

Despite the regional and international demand created by his research discoveries, he remains an enthusiastic teacher and a generous mentor. His next research priority is to use genetic engineering to render viruses harmless and convert them into carriers of useful traits, and he looks forward to an interdepartmental pooling of expertise as he moves forward with that work.

Dr. Hiruki has also been selected to represent Canada in the Bilateral Exchange Program between Canada and Japan by the Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada. He will visit several major universities and research institutes in Japan to deliver invitational lectures during a three month period between July and September, 1991.

The University of Alberta's newest "Distinguished" University Professor is Chuji Hiruki, Professor of Plant Science since 1966. The appointment is the highest honor the University can bestow on one of its academic staff. The professorship is granted to individuals who are distinguished by the excellence of

Deadline for submitting articles for the next Moshi Moshi is April 14th, 1991

Advertising Policy

1989-90

Rates for advertising:

- quarter page \$25.00
- eighth page \$15.00
- personal (up to 3 lines) \$5.00

Special rate (7 issues) paid in September is monthly rate x 6.

GOOD YEAR

**CERTIFIED
AUTO SERVICE**

- GOODYEAR TIRES
- COMPLETE TIRE SERVICE
- WHEEL ALIGNING
- BALANCING
- COMPUTERIZED TUNE-UPS
- FRONT END REPAIRS
- BRAKES
- SHOCKS

WEST END TIRE LTD.

15941 STONY PLAIN RD.
484-2236

Immigration Seminar

George Tsuruda

On March 23, 1991, 2 PM to 6 PM, at The Inn on 7th, corner of 100th Avenue and 107 Street, the Federation for Advancement of Canadian Visible Minorities is sponsoring an afternoon of workshops related to immigration matters followed by a Dinner Banquet. Everyone inter-

ested is invited to attend. Your cost is only \$10.00/person which includes the dinner. Following is a list of guest speakers and their related topics: Social Economic Reality of Canadian Life - Pam Barrett. Economic Impact of Immigration - Dr. John Samuel of Ottawa and Creating a Canada You Want to Live In - David Kilgour. Speaker for the Banquet

will be Dr. Henry Jansen of U of A Psychology Faculty. Banquet to start at 7PM. Tickets are available from George Tsuruda. I hope to see many from our EJCA attend this interesting, informative seminar and contribute your points of view.

NAJC Council Meeting

On May 19 to 20, 1991, EJCA is hosting a NAJC Council Meeting at the Centre Suite Hotel, which is part of the Eaton's Centre complex. Representatives from Montreal to Victoria will be congregating for this occasion. The meetings will begin at 9:00 AM and end at 6:00 PM on Saturday and Sunday and will go from 9:00 AM to 1:00 PM on Monday. Anyone interested in the proceedings of these meetings

are most welcome to attend as observers at any period during these times and are also invited to address the Council on any issues that you feel are important. A special seating section will be provided for the observers in the meeting room. Also a hospitality room will be set up at the hotel where you are cordially invited to come and meet the representatives during the evenings of 17th to 19th May. We are looking for volunteers to

serve as bartenders in this hospitality room for the three evenings so if you are interested in helping out with this important social/hospitality event, please phone George Tsuruda 475-7147 as soon as possible. Majority of the members are Sanseis. Come and listen to what they have to say that would be of interest to your community.



Edmonton JC Community Groups

Sally Ito

Currently the EJCA along with WHB Consulting is conducting a feasibility study for building a Japanese Community Centre in Edmonton. One of the interesting things the study has discovered is the number of JC groups in Edmonton. About 30 odd groups of wide range and diversity have been contacted. What kind of JC groups are there in our community and what do they do? How can one join or who does one contact?

Cultural groups are probably the first that come to mind. Edmonton's very unique and able Kita No Taiko group is the first drum group of its kind in Alberta. Kita No Taiko, with a membership of 16, practices three times weekly at the current EJCA Centre. The group is very active with performances and practices. They can be contacted at the Centre (468-1251) on Monday, Wednesday, or Friday evenings. Ask for Dan or Emi Kinoshita. Odori, Japanese dance, is also practiced by some in the city. Keiko Frueh has been a teacher and guide to many would be dancers, especially for Heritage Days performances. She can be reached at 436-5843. Karaoke, Japanese sing-a-long, is enjoyed by a group of talented singers in the city. George Tsuruda, a singer of some reknown in the JC community, can give you information about the karaoke group. He can be reached at 475-7147.

Arts and crafts, another important facet of Japanese culture is done regularly by a dedicated group of women, mostly Shin Issei at the current centre. Various Japanese crafts are made; quilt-making being a major activi-

ty. They can be contacted through Masako Hubbihoca at 436-5812. Ikebana, the art of Japanese flower arranging, is taught by Keiko Allport. She can be reached at 469-9416. The Bonsai group (Japanese dwarf tree cultivation) meets once a month at the current centre. Les Dowdell heads this group and he can be contacted at 439-4828.

A wide variety of sports are played by JC's in Edmonton. The martial arts are popular both amongst JC's and other Canadians. The Edmonton Yoseikan Karate Association meets four to five times a week to practice karate. The Association can be reached at 469-7129 or you can contact John Shaw at 435-6481. Steve Fukushima has taught Judo over the years in Sherwood Park. He can be contacted for more information about Judo at 464-1197. In addition to these martial arts groups, there is a table tennis club that plays once a week at the Rundle Park Rec. Centre. Keiko Kobayashi is their contact and can be reached at 455-9088. Golf, a popular summertime sport, is enjoyed by the Edmonton Japanese Golf Association who arrange tournaments. Their contact is Mas Okamura at 467-2550. Those that play golf in the summer turn to curling in the winter. The Edmonton Japanese Curling Club hosts a bonspiel annually at the Thistle Curling Club. If you're interested in participating, contact Gary Yamada at 438-8020.

The Japanese game of Go is played regularly by the IGO Club. They meet once or twice a week to play, and have tournaments once to twice a year. They also offer lessons for beginners. The IGO club can be reached through

Chuck Elliot at 426-5716 (daytime), 452-1874 (evenings).

Religious groups for JC's exist in Edmonton. The Edmonton Japanese Christian Church has Sunday services at 2:00 in Japanese at the Evangelical Covenant Church on Whyte Ave. The pastor there is Mas Kobayashi and he can be contacted at 437-5403. The Japanese Canadian Evangelical Christian Society (JCECS) is an active Christian JC group that hosts youth retreats and an annual summer camp for JC families at Sylvan Lake. For more information about the camp and JCECS activities, contact Jack Iwabuchi at 992-0096. The Edmonton Buddhist Church, led by Reverend Ulrich, has bi-monthly meetings that alternate between the Orange Hall and his residence. Rev. Ulrich can be contacted at 462-8281.

Japanese language classes are not yet available for adults in the JC community except from University Extension or the Edmonton Public School Board. There is, however, the Metro Edmonton Japanese Community School that offers Japanese language classes for children of Shin Issei or temporary Japanese residents of Edmonton. It is a hope of some community members that Japanese language classes be more readily available for adult JC's in Edmonton in the future.

Last but not least, is our own Edmonton Japanese Community Association, a non-profit organization for JC's in Edmonton. The EJCA, managed by a volunteer board, helps organize such annual JC activities as the picnic, the

See page 7

Continued from page 6

Keirokai, the Christmas Party, Heritage Days. Closely affiliated to the EJCA is the Century Old Timers Club, a seniors group of about 16 members made up of Isseis and Niseis. They have regular events and activities. To contact them, please talk to Aiko

Murakami at 433-9029. The EJCA also runs and operates the EJCA Centre at 8762-50th Ave. If you or a group you belong to would like to use the Centre, contact Jim Hoyano at 437-7730. At the centre is a small library run by volunteers. For information, contact librarian Sayuri Matsuba at 475-5658. If you've a knack for writing or typing, you might want to help

out with The Moshi Moshi. Contact Diane Nawata, editor, for details.

As you can see, there are many groups in the JC community with various activities going on throughout the year. Why not join in on some of the fun and be a part of the living heritage of our JC community? It's well worth the time and effort!

Intergeneration and the Seniors

Gordon Hirabayashi

A major workshop is scheduled at Ottawa, March 2-3, on Intergeneration Relations. Some 60 delegates from all Japanese Canadian centres covering the three major age groups ("under 35", "35-55" and "over 55") will be participating. Going from Edmonton are, for the respective three groups, Sally Ito, Gil Oishi and Aiko Murakami. Gordon Hirabayashi of the NAJC Executive Committee will also participate.

As this pioneering workshop covers a serious Canadian concern, the office of the Secretary of State has asked that interested leaders from other ethnic societies be permitted as observers. The next Moshi Moshi will cover the ideas and developments emerging from this workshop.

While the Intergeneration Workshop tackled relations between age groups (and the inevitable cultural gaps), the National Seniors Committee met in Vancouver to make some important moves. Yumiko Hoyano represented Edmonton. The first major step was to specify a "mission

statement", its goals and purposes.

The Seniors first reviewed the overall NAJC mission statement, which endeavors to 1) promote and develop a strong Japanese Canadian identity thereby strengthening the local communities and the national organization, and 2) strive for equal rights and liberties for all persons, in particular, racial and ethnic minorities.

Accordingly, the National Seniors Committee defined for itself and the local Seniors Centres the following objectives:

1. to report or provide information on seniors resources and programs (wellness, health care, housing, etc.) to seniors groups in all centres;
2. to publicize the "Homecoming '92 . . . 50 Years Later" conference in all centres and nearby outlying areas;
3. to organize fundraising activities to cover travel costs and assist with group travel arrangements;
4. to provide possible resource people for the conference, make contact and follow-up for the local program chair;
5. to survey the community to determine interest and needs as they arise.

The second step was to elect a Chair for the National Seniors Committee and to delineate its two major thrusts: the long range and the short range programs. Roy Inouye, NAJC Vice President and long-time Kamloops leader was elected Chair. The long range program are those covered by the above objectives. The short range program represents the planning of the big event of 1992: Homecoming '92 . . . After 50 Years.

The conference program not only offers opportunity to review our community history/heritage, but to look at the future, and the important and essential intergenerational relations. This brings us back to the importance of the March 2-3 Ottawa workshop.



Announcements

Chigiri-e

Last fall, the EJCA received 12 Chigiri-e artworks created by a member of the Zenkoku Washi Chigiri-e Sa-kuru. The works have now been appraised for insurance purposes by Kathleen Laverty Gallery Ltd. and will hang in the EJCA Center. The works are also available on professionally produced slides and prints at the EJCA library. A special thanks from the EJCA goes out to Mike Shimbashi, photographer, who donated his time and services for this project.

EJCA Library

Nearly 200 books have been collected for the EJCA library. There are many interesting books; fiction, non fiction, science, history etc.

We have been busy organizing the books since the beginning of February. It will take another month to finish. Our library will open the first week in April.

I would like to take this opportunity to thank the following: Jim Hoyano, Mrs. Yahiro, Mrs. Tainaka, Mrs. Waida, Mrs. Saito, Mrs. Komaha.

I am looking for volunteer librarians who can take care of the books once a month. It is a very simple job, requiring very little time. If you can help, please contact Sayuri Matsuba at 475-5658.

Sayuri Matsuba

Heritage Days

Come out and help your JC community celebrate its heritage at Heritage Days this year. Preparations and organization have already begun. Volunteers are needed for this year's event, especially for the positions of Treasurer and Entertainment Director. No qualifications are required, just a firm commitment and willing heart for an event that is well worth its rewards in fun and enjoyment!

Donations

We acknowledge with thanks a generous donation to the Moshi Moshi from:

- Yosh and Lilly Oishi, Lethbridge
- Shoji Peter Yamauchi, Vancouver
- Edmonton Shin Buddhist Dojo

The EJCA would also like to acknowledge with gratitude a generous donation from the late Mrs. Ohashi. Mrs. Ohashi passed away recently and we extend to Ken and Bonnie and family our deepest sympathy.

Wanted: Drivers for Seniors

The Edmonton Branch of the NAJC Seniors Committee and EJCA are working to establish a transportation network for our senior citizens so that they will be independent and have more mobility within the city. This network can be extended to others in our community when the need arises.

We require about 10-12 drivers with vehicles and with flexible schedules, such as students, recently retired or semi-retired people, housewives and others, to provide this service. Drivers will be remunerated for expenses and service (details have not yet been established). For more information and to sign up, please contact Jim or Yumiko Hoyano (437-7730 evenings) or a Board member.

Washi Chigirie Circle Formed

(Torn Paper Art Group)

The celebration last September of the 10th Anniversary of the twinning of Hokkaido and Alberta, when we had a large contingent from Hokkaido visiting the city, is still fresh in our memory. One of the events at the celebration was put on by the 50 Chigirie experts of the group "Zenkoku Washi Chigirie Sakhuru" led by Mr. Kenzo Kamei who came over with the Hokkaido delegates. Mr. Kamei was eager for us to start our own Chigirie group in Edmonton, and this suggestion led to a group of us getting together on February 20th at the EJCA

See Page 9

Announcements - Cont'd.

centre. The group thus formed began working with the materials left here last September by the visiting group, and we will continue to meet regularly. If you are interested in this new art form from Japan, please join us. Our next two meetings are on March 13 (Wednesday) and on April 10 at the EJCA centre. Contact Keiko Allport 469-9416 for more information.

Doll Festival - Hinamatsuri

The Consulate-General of Japan is pleased to announce the display of Hina Dolls.

In Japan, March 3rd of every year is reserved for the "Peach Festival" or Doll Festival". On that day, it is the practice that each family sets up "Hina" dolls in their homes, to celebrate the growth of their daughters and pray for their future happiness.

The "Hina" dolls, are comprised of a set of dolls representing the Emperor, the Empress, attendants and musicians in ancient court dress. Miniature accessories, such as household goods and bride's outfits are placed next to the dolls.

We believe it would be worthwhile for you to come and experience the different cultural spirit of the "Hina Festival". The dolls will be on display at the Alberta Pedway Display connected to the Legislature Building from February 22 to March 31, 1991 from 10:00 a.m. to 4:00 p.m. Monday to Friday.

Special Easter Worship

Date: March 31, 1991
Time: 2:00 p.m.
Place: Evangelical Covenant Church
8501 - 82 aveune, Edmonton

You are invited to a supper after the worship service. Please feel free to join us. If you require a ride, please contact the following people: Aita at 922 - 4313 or Mabuchi at 478 - 9858.

Edmonton Shin Buddhist Dojo

Sponsored by:
The Buddhist Churches of Canada

Full Pastoral Services

Monthly Dharma Services:
1st Monday of each month
Orange Hall - 1/2 block east 104 St. - 64 Ave.
7:30 pm - 9:00 pm.

Dharma Leadership Classes
3rd Tuesday of each month at Sensei's house

Monthly Newsletter, free of charge, no obligations

For information on the world of Buddhism,
Write: 6-Keegano,
Edmonton, T6K 0R3



SHOGUN JAPANESE RESTAURANT

TATAMI ROOMS
Where you will be served
traditional Japanese Cuisine

TEPPAN-YAKI TABLES
Steak, Chicken or Seafood
cooked at your table

SUSHI BAR

10125 - 121 Street

482-5494

488-9757

SEAD Fund

NAJC (Sports, Education, Arts Development Fund)

Purpose of SEAD Program:

- To promote artistic, athletic, and academic development of Japanese Canadians,
- To enrich Japanese Canadian culture and community within Canadian society,
- To provide financial assistance in the form of grants to Japanese Canadian individuals furthering their studies, training and skills.

Assistance and Eligibility:

- Grants to a maximum of \$2,500.00 each will be awarded to individuals,
- Applicants must be wholly or partly of Japanese ancestry and must be a Canadian citizen or landed immigrant.

NAJC Cultural Development Fund

Purpose of Program:

- To provide financial assistance to community and cultural organizations for cultural projects and activities,
- To promote and develop Japanese Canadian culture and heritage.

Assistance and eligibility:

- A maximum of \$5,000.00 may be granted to an organization,
- 100% funding for a project or activity will not be provided,
- Preference will be given to special projects or activities

Additional information and application forms concerning both programs may be obtained from:

Ms. Caroline Yamashita, NAJC Administrator
NAJC National Executive Office
782 Corydon Avenue
Winnipeg, Manitoba R3M 0Y1
Phone (204) 474-2815

JCRF Application Assessment Meetings

- Feb. 9/91 weekend in Vancouver,
- May 4/91 weekend in Winnipeg,
- July 6/91 weekend in Toronto,

-Other meetings for 1991 will be scheduled and based on workload demands.

Request that your applications be submitted a minimum of two weeks prior to planned meetings in order that they may be considered for the next meeting agenda.

Please submit your applications to:

Tony Tamayose, Executive Director
Japanese Canadian Redress Foundation
10471 Milford Drive
Richmond B.C. V7A 4J8
Phone (604) 275-0100



JAPANESE VILLAGE

TEPPAN STEAK &
SEAFOOD DINING ROOM

SUSHI DINING ROOM

LUNCH & DINNER
For reservations call:

422-6083
10126 - 100 St.



Golf News!

Howie Nakamura

The Edmonton Japanese Golf Club extends a special invitation to all golfers and their spouses to our annual membership social on Wednesday, April 17, at 7:00 p.m. at the Japanese Village Restaurant. An "obento type" supper will be served at a cost of \$12.00 per person. Please contact Howie Nakamura on or before April 14 to confirm your attendance. We urge all past and new members to attend.

The Annual Jasper Fun Tournament is scheduled for July 13 - 14. Application forms will be available at the social or from Jack Maruyama.

The first golf tournament, the Wada Memorial Tournament, is tentatively scheduled for May 5. This tournament is based on the Callaway system. Please contact Steve Fukushima prior to April 29 to confirm

your participation.

Eligibility for membership: Member must be of Japanese origin, or whose spouse is of Japanese origin. Membership fee is \$20.00.

President- Howie Nakamura	430-7427, 423 8437(w)
Vice-President - Steve Fukushima	464-1197
Treasurer - Tak Nagata	426-2179
Director - Aki Tokunaga	478-0215
Directo - Duncan Knoll	484-8082
Jasper Coordinator - Jack Maruyama	459-3484, 489-3616 (w)

Choto Oishi Mono

Everyone brings their own lunch to the crafts group meetings. Sometimes someone brings something new and delicious, and we are all delighted to learn how to prepare it. When available, we would like to share these recipes with the readers of Moshi Moshi. The first dish is from Masako Hubbihoca's kitchen.

"Stuffed Eggplant with Sweet and Sour Sauce"

Ingredients (Serves 4 - 5)

Eggplants - 4 to 5 " Japanese" eggplant (long kind)

Stuffing:

- 150 g. (1/3 lb.) ground pork
- 50 g. (2oz.) flaked crabmeat
- 1 softened and minced shitake
- 1 minced green onion
- 1 T. soysauce
- 1 T. sake
- 2/3 t. salt
- 1 t. sesame oil
- 1/2 T. starch
- extra starch and sesame seeds

Batter:

- 1 egg
- 1 T. water
- 1/2 T. salad oil
- 2 T. flour
- 2 T. starch

Sweet and Sour Sauce:

- 3 T. ketchup
- 3 T. sugar
- 1 T. soy sauce
- 2 T. vingar
- 2 T. sake
- 1/3 t. salt
- 1 t. starch dissolved in 3 T. water

Mix all ingredients for stuffing and put aside. Cut eggplants crosswise into 1/2 inch slices and put a deep slit in the middle of each slice. Dust the slices with starch. stuff each sliced eggplant and sprinkle sesame seeds on the stuffing. Mix the batter ingredients, dip the stuffed slices, and deep fry. Make the sweet and sour sauce by heating one tablespoon oil in a pan, add ketchup, and then add the remaining ingredients and cook until thickened. Coat the eggplant slices with the sauce.

L & K Oriental Foods & Imports

7743-85 Street
Edmonton 469-2770

Now shipping direct from Japan
Savings to customers

New Crop - Kokuho Rose and
other brands of rice
Sukiyaki & Bul-Go-Gi meat
plus
A variety of Japanese Foods
National Rice Cooker
JPN Videotapes for Rent
(VHS & Beta)

Branch Store - Lee's Fish Market
3012-17 Ave. S.E., Calgary
272-1818



ASIA TRAVEL



— WE MEET YOUR
TRAVEL NEEDS —

- COMPLETE TRAVEL SERVICE
- SPECIAL FARES TO THE ORIENT

*Japan • Orient • Mexico
Around the World*



Call us

209, 4104-97 St. Edmonton, AB.

461-9424

John LINGMAN

FULLY LICENSED
DINING LOUNGE
10582 - 104 ST.

MON. - THURS.	5:00 - 11:30
FRI. & SAT.	5:00 - 12:30
SUNDAY	4:00 - 8:30

FOR RESERVATIONS: 426-3975
DINING LOUNGE & BANQUET FACILITIES

FOR QUALITY
DELIVERY-SERVICE

426-3975

(CATERING SERVICE AVAILABLE)



RE/MAX

REAL ESTATE

An independent broker

*Thinking of buying or selling?
Give me a call*

alder currie

Northeast Branch
13580 Fort Road
Edmonton T5A1C5

bus. 475 - 5151
res. 478 - 6812

みかど

MIKADO RESTAURANT

The Mikado Restaurant is the first Japanese Restaurant of its type in Alberta. In our food and decor we endeavor to provide you with an authentic picture of Japan. The background music is Japanese Folk Music. It tells many stories of our way of life. Taste deliciously prepared Japanese specialties, served in your own private "TATAMI" Room. We are licensed to serve Japanese sake, wine and Japanese beer.

BUSINESSMEN'S LUNCHEON

RESERVATIONS: 425-8096
10651 - 116 STREET

Traditional Japanese & Korean Cuisine

FEATURING

- Korean Barbecue • (Cooking at table)
- Korean Kim Chee • Gensing Chicken
- Japanese Sushi Bar • Traditional Japanese Dining Room & Tatami Room

Toyo Lounge

Enjoy Music & Sports Events on Big Screen T.V. or sing along with your favorite song from our KARAOKE Machine

Business Hours

Mon - Thurs. 11:00 A.M. - 1:00 A.M.
Fri. - Sat. 11:00 A.M. - 2:00 A.M.
Sun. & Holidays 4:30 P.M. - 11:00 P.M.

*All Major Credit Cards Accepted
Ample Parking Space*

Reservations: 450-3339

TOYO RESTAURANT & LOUNGE

9621-34 Ave.

PACIFIC TRAVEL CORP

FOR ALL YOUR TRAVEL
ARRANGEMENTS:

- HOLIDAY
- BUSINESS
- GROUPS
- INCENTIVES & CONVENTIONS
- MEETING PLANNING

CALL OUR PROFESSIONAL STAFF AT
428-8251

MAIN FLOOR, 9940-106 STREET
EDMONTON, ALBERTA T5K 2N2
TELEPHONE (403) 428-8251

ATTENTION INVESTORS!

For professional investment advice and service on a variety of products including

- Government Bonds • GICs
- Treasury Bills • RRSPs • Stocks
- Retirement Investments

Call John S. Yamamoto, B.Comm., M.B.A.
at 493-7732

RICHARDSON GREENSHIELDS
Investment advisors to Canadian
enterprise and enterprising Canadians

2400 Oxford Tower, 10235-101 Street
Edmonton, Alberta T5J 3G1

オーイシEJCA会長の言葉

ギル・オーイシ

3月2、3日にオタワで開催された「NAJC世代間会議」では「日本的」な事柄について考える機会を与えられ、楽しみました。この頭脳体操は答えよりも質問をもっと生みだしましたが、また、意見の範囲の広さは短時間ながらも満足度の高かったグループ討論の枠を越えていたけれど、この「世代間会議」は「最高のことはこれからだ」と言う意識の土台作りとなりました。

とても強力でした。と言うのも年令、地域、学歴、また個人的経験などが異なる様々な人達を代表する人々が集まりました。そしてこの多様性の豊かさから、強く望まれていた体系を組み立てることが出来ました。そこから私達の祖先を試し、私達の現在の関心事を試し、またそこへ将来への成長と養成の種を蒔く事が出来ます。

上記の三つの事柄を全部書くことはこの場では適当ではありませんが、読者の皆さんに大目に見ていただいて、三つの年令グループが打ちだした関心事を簡単に省みてみたいと思います。

私達のヘリテージ（遺産）は同じようでも、それぞれの年令グループの見方は随分違いました。例えば、青年層は個人主義、アイデンティティー、ネット

ワーキング、異人種結婚、女性の役割、リーダーシップ、人間関係、個人的成長などに強い関心を示しました。ふしぎに文化的な関心は完全に欠如しておりましたが、お年寄りへの深い思いやりが明らかになりました。

中年層はコミュニケーションに関する三つのトピックに焦点を当てていました。文化保存とコミュニティの方向。それぞれの要点は何か？中年層には二つの言葉の世界に生きるというチャレンジがあります。日本語を話す親との通訳だけでなく、新移住者と交流したいからです。皮肉にも、中年層はまた英語を話す子供達にとって、また社会に出ては、流暢な会話者でもありたいわけです。もし言葉を学ぶことが短期間にできるのなら事は簡単ですが、では、なぜ日本語で話すことが大事なのでしょう？

中年層にとってそれはふたつの目的を果たすからです。つまり、文化保存とコミュニティへの関心を高めることです。文化保存については明瞭ですがコミュニティへの関心についてはあいまいです。たとえば、エドモントンで、他の大きい都市でもそうですが、日系人人口のほしか日系人社会に入っていないのは不思議じゃありませんか。このことに関しては沢山の質問が出てきますが、「世代間会

議」はこの問題を見つめることやその他のイニシアティブのための体系の必要性を再強調しました。

高齢者（塾年）層の知恵。それぞれの専門分野、出身や個人的経験から、塾年層の討論は「将来への見通しの必要性」について行なわれました。このためには世代間の文化的ギャップを埋めることと青年層に参加してもらうことの大切さがあります。このためにはまた、時には神経質に守られている日本宗教グループ間のギャップを埋めることも入っています。また塾年層の使命には非日本人を教育する事の大切さも入っています：過去の不正に加担した人達を許すこと。また、私達の日本のヘリテージのよい資質を推し進めること。塾年層が「将来への見通しとその大切さ」を示して、会議の締めくくりとしてくれました。

結論として、「最高はこれからだ」と言う若返りの第一歩としてこの会議が大切だったことをもう一度強調したいと思います。この会議が多様な考え、年令、また地域の代表を一堂に集めたことで強力でした。この「NAJC世代間会議」は「年代間の違いを埋める」バイオニア的出発として記憶されるでしょう。

敬老会

恒例の敬老会が開催されます。皆様おそろいでご出席ください。



日：4月21日（日曜日）

時：4時 カクテル

5時 晩餐会

場所：リンナン・レストラン (10582 - 104 St.)

連絡先：ルーシー・タカハシ (469 - 3260)

ユーコ・ナカノ (481 - 6560)

“エドモントン日系人コミュニティ-センター”の計画について

橋本 潤一

歴史的にエドモントン日系人コミュニティ-協会では1976年頃からセンターの提案が行なわれ、基金運動が始まったのですが、今回その問題に真剣に取り組む方向をはっきりさせる機会が出来ました。

それはカナダ政府より寄与されたレドレス基金を全国の日系人が各々の再建に使えるという好機に恵まれた為です。

センターの計画を提案するためにはエドモントン地域の日系人コミュニティがどれだけ強く又熱心に支持するか?に、一体何を必要としているか?等に掛かっているとおもいます。その為の調査報告書は現在集まった支持並びに意見を吟味しプログラムにまとめる作業中です。

依頼した調査書の80パーセントの回答がありました。又、グループ別の調査書では3以上のグループのうち80パーセントが現在までに回収されています。

特に注目される点は新一世と日本人短期滞在者の回答総数が全体の56パーセントをしめ、二世のそれが最低調(14%)であることです。但しこの数字が支持や興味の度合を必ずしも示すものではないと思いたい所です。

コミュニティ-センターへの期待、施設要望事項、提供サービス機能等にたいして色々と積極的な意見がでています。活動、人間交流、情報そして教

育の場として日系人日本人コミュニティ-のコア(核)となることが望まれています。

センター確保後の経営と維持管理に関する財政的な心配をする意見が多く、かたわらボランティア(奉仕)活動に参加して資金活動を助けるという支持が十分あります。

経営と維持管理の問題は調査報告書の中で十分討議されることでしょう。



現在全国の日系人のコミュニティで色々違った考え方でセンター計画が行なわれており、又実施の段階に入ったりもしています。人口1000のオタワでは住宅を購入し、1500人のハミルトンは現在リース中の学校が大きすぎるので新しいセンターに向かって調査研究が進められているそうです。ウィニペグでは表通りのポルテージに沿っている古い小銀行を購入し改造の結果文化センターとして大成功であるそうです。その他カルガリーでは二年前のEJCAと同様リース契約で活動事情を試しているようです。バンクーバーやトロントでは大規模なセンターを建設する計画があ

り、スチーブストンではリッチモンド市の既存のコミュニティ施設と併合して増築の形でセンターを建てる予定です。

我々にとっても色々な選択の方向があると信じます。現在具体的な形でそれらの択一種を検討中です。エドモントンのパブリック及びカソリック教育委員会の閉鎖学校を購入、賃貸、またはリースする、市の分譲中の土地の購入、市の持つ建物の長

期リースで改造利用、公園内の公共施設と併合の開発、現状の場所の改善のみ等が取り上げられて検討されています。

長い目で見てセンターが将来どのように発展していくであろうか、将来財政的に診てどう賄っているだろうか、次の世代が積極的に引き継いでいってくれるであろうか、等と色々よく考えてみなければならぬと思います。ウィニペグでの例では広瀬ハロルド氏が報告しているように、建物を買う前にあった心配事はすべて解消し借金も返し、利用要求に答えるのに困っている程の成功だという過程はそのコミュニティの結

束力の強さと決断力を示す手本ともいえるのではないのでしょうか。

会員数を増やす運動、センター利用の拡大化、運営の新企画、経営の多角化、意思疎通を計る“もしもし”の利用及び配布量の増加や自由に話し考え合う集会、フォーラムやワークショップ、そしてボランティアのネットワーク作り等が現在益々強く望まれていると思います。その結果がコミュニティセンターを造り上げてゆくエネルギーを生むのではないのでしょうか。この実感がなければ、センターの計画研究も金銭的な検討のみに陥ってしまうのではという恐れが消えません。

募集—募集—募集 運転手—運転手—運転手！

シニアズ・トランスポーターション・ネットワーク のための車のドライバー

NAJC高齢者委員会とEJCAは当市の日系お年寄りにもうすこし身軽に外出したり、活動の範囲を広く持つていただくように車の便を計る「シニアズ・トランスポーターション・ネットワーク」と言う組織を計画し、実行に移そうとしています。このネットワークは必要があれば日系人コミュニティ内の他の人々にも拡大してゆかれるかと思ひます。

実行の第一歩として10-12名の車のドライバーを必要とします。時間が自由になる人、例えば最近退職した人、半分は退職している人、主婦、学生などが最適ですが仕事を持っている忙しい人でもかまいません。ドライバーには謝礼をする計画です（詳細はまだ決まっていますが）。

詳細や申込はジムか ユミコ・ホヤノ(437-7730)、または役員の一人へ御連絡ください。

懇話会へのご招待 移住委員会より

昨年11月に始めたネットワーク作りのキャンペーン以来、エドモントン日系人会の中の新移住者と日本人の数は50家族以上になりました。これからネットワークを広げる活動を続けると共に、皆様との親睦も計っていきたいと思います。一緒に共通の興味を見つけたり、協力しあえることを探したり、こらからの活動について話し合いませんか。また、日系人センターの計画の経過を詳しくご報告し、ご意見も伺いたいと思います。ちょうど3月23日は日本のお彼岸にあたりますので、おはぎを頂きながら、次の二つの話題を中心にして皆様と交流をはかる機会を作りました。どうぞ皆様全員にご参加頂けるようご案内いたします。会は日本語で行ないます。

話題 1. これからの私達の活動

2. 日系人センターの計画

日時 3月23日（土曜日） 午後2時-4時

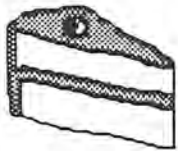
場所 エドモントン日系人センター：8760 - 50 Ave.



会は定刻に始まります。会場は1時半から開いています。当日ご都合の悪い方はお手数ですが、22日までにご連絡頂けますか。次の会に出ていただける日などのご希望を伺いたいと思います。ベビーシッターの必要な方、車の便の必要な方、またおはぎ作りを手伝って頂ける方、16日までにご連絡下さい。

なお今回は初めての集まりなので、まだ日系人会に入っておられない方もどうぞおさそいして、会を知って頂きたいと思ひます。どうぞお友達もごいっしょにご参加くださいませ。

連絡先 459-3862（夜）大木



えどもんとん・ほっと・あんぐる — 2

「出町徳美（のりよし）氏に聞く」

エドモントンに住む新移住者はどんな風にカナダで生活し、どんな職場で、どんなカナダ人と一緒に仕事をしているのだろうか？職場でのエピソードや次の世代へ続く子供達への助言は？シリーズの第2回はスーパーマーケット・セイフウェイのベーカリーで働く出町氏です。2月のある朝、8時の開店直後のポニー・デューンのセイフエーに出町氏を訪ねました。売り場の棚にはもう焼き立てのパンがぎっしり並べられてお客を待つばかりです。でも、店の奥に入るとまだ焼くパンやケーキがあるらしく、直径2メートルはありそうなミキサーに粉を入れている人や、発酵のすんだパン種を切っている人がいます。どうぞ朝の焼き立てのパンの香りを想像しながらお読み下さい。（移住委員会エドモントン支部）

Q:「お仕事中の時間をさいて頂いてありがとうございます。もうずいぶん沢山パンが焼き上がっているのですね。今朝は何時から仕事を始められましたか」。

A:「たいいてい朝4時頃に始めますね。ここのベーカリーはいま、本雇いのベーカリーが4人とケーキの飾り専門の人が1人、それにパンを切ったり包んだりするパートの人が数人います。それぞれのセイフウェイでは売上高によって働く人の数が決まります。パンといっても、普通の食パン、菓子パン、ケーキとかドーナツなど種類はずいぶん多いですよ」。

Q:「以前はスーパーマーケットで売っているのは普通のパンだけで、

変わったパンが欲しいときは個人のパン屋へ行っていましたが、このごろはスーパーで何でもありますね。こう言うレシピとか材料はどんな風に決めたりするのですか」。

A:「セイフウェイの組織には北アルバータ・ベーカリー部と言うのがあって、その下にそれぞれのセイフウェイのベーカリー部があります。北アルバータ・ベーカリー部がレシピを用意したり、材料を買い入れる会社との手続きをしたり、技術指導をしたりするのですが、それぞれのセイフウェイは店内での採算が合うかぎり独自のレシピを使ったり、好きな取引会社を選べます。だから店のマネージャーの腕がいいと成績が上がります。良いマネージャーは成績の悪い店へ移されて、店をたて直すと言う腕をふるう機会もあるし、ボーナスも出てやりがいがあるみたいです」。

Q:「パンを焼くというと家庭でも結構おいしいのが焼けますけど、商売で焼くのと家庭で焼くのとではどう違うのかしら」。

A:「そうですね、ベーカリーの第一歩であるおいしいパンを焼くというのは練習するとできるようになります。第二歩は商売用に大量に作る為に大きい道具を使っての量産です。これも機械の使い方を覚え安全に気をつけると出来るようになります。一番難しいのが第三歩の”採算が取れて、沢山売れて、ロスをださない”ための計画が出来るようになることでしょうか。今、私の職名は

LeadHandという役なのですが、この職になると、その日にどの種類のパンをどの位焼こうかと決めるのが大切な職務です。なにしろ今日焼いたパンは今日中に売らないといけなし、そうかと言ってあんまり早く売り切れて夕方になって売れるパンがなくなっても困るんです。それで、朝仕事を始める時に、さて今日は白パンを何本、ブラウンを何本、ディニッシュを何ダース、ドーナツは・・・等などを決めます」。

Q:「あ、それではコンピューターに入っている過去の売上のデータから、雪の降っている水曜日は客足が遅いだろうから10パーセント少なめに、なんてやるんですか」。

A:「仕事を長くしていて経験を積むとコンピューターに頼らなくても分かるんです。言葉では表現出来ないような勘とでも言うんでしょうか」。

Q:「経験を積むと言われましたが、出町さんはベーカリーとしてどんな経験をお持ちですか」。

A:「エドモントンに来てからジャーマン・ベーカリーで働いている時にパン焼きの技術を覚えました。それから2年間ウッドワーズで働くうちに、スーパーマーケットのような大きな組織の中での仕事を経験し、昨年からはセイフウェイに移ったのです。今では、新しくベーカリーになるにはNAITのような学校での資格が必要です。NAITの課程でよい成績をとって実施研修でよくやった人は早くよい仕事に昇進していますから、こうい

う分野でもしっかり勉強する事が大切になっています。今のところ、製パン上の大きな技術革新はありませんが、よその、スーパーストアとかIGAとの競争が激しい仕事ですから学校の一般教育の中で広く学んで時代の変化に対応できる柔軟性があることも成功のかぎでしょうね」。

Q:「それは若い世代の人への良い助言ですね。職場ではどんな方とどんな風に付き合っておられますか」。

A:「今の同僚はイギリス生まれの人とドイツ系のカナダ人と、日本人の私とか、出身をみればいろいろですけど、お互いのバックグラウンドを知ったうえで、皆が特に自分は何人だからどうだ、ということを全然表さないでカナダ人として付き合っています。職場の人との付き合いで気を付けていることは、まず私がチームの人達に気にしてもらえ人柄になる努力をする事、それから私の持っている職業上の技術・能力を仲間知って認めてもらうことの二つがあげられます。特に冗談が言い合えるようになれば仲間の一人になったことですね。この点は自分なりに随分努力しています。自分が日本人だという意識は職場では出さないほうがいいみたいです。仲間を見ているとカナダの学校生活をとうして身につけた友達を大切に、人を知る努力をする生活の知恵は本当によい事だと感じます。カナダ人のこういう努力が職場での潤滑油になっているんじゃないでしょうか」。

つい話がはずんで気がついたらコーヒー休みの十分はとくに過ぎていました。出町さん貴重なお時間をさいて頂いてありがとうございました。

日本語学校より

ミチコ・ヨコヤマ

エドモントン地区日本人コミュニティースクール校長

EXCAのメンバーの皆様、いつも日本語学校がお世話になりまして、ありがとうございます。

去る2月8日(土曜日)、日本語学校では、恒例の校内弁論大会を行ないました。早いもので、1987年の第1回から数えて、今年で第5回目となり、6年生と中学生の計4名の生徒が発表を行ないました。

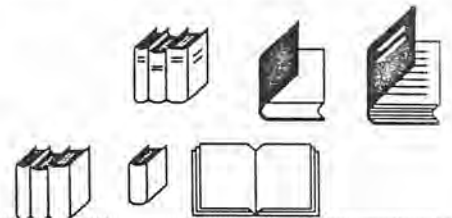
我が校では、生徒達が日本語学習の成果を発表する場として、毎年、学芸回(幼稚科から5年生までを対象)と弁論大会(6年生と中学生を対象)を催しています。弁論大会は生徒達が日頃持っている意見や主張を、大勢の人の前で、日本語で発表する場として、毎年、この時期に行なっているものです。

当日、審査員には、日本国総領事館から川本領事、アルバータ大学から寺倉、工藤両先生、元我が校後援会会長の川島さんをお願いし、学校側からは、父母代表と教師代表各1名が加わりました。そして審査委員長になっていただいた川島さんから、後日、審査に当たられた感想として、次のような指摘をいただきました。「初めての試みとして、発表テーマを設定したことは良かった」「設けられたテーマ「日本の文化・カナダの文化」は生徒達にとって取り付き易かったし、審査員にとっては、評価しやすかった」「生徒達の弁論は、年々向上してきており、安心して聴けた」「これからの課題として、原稿を読む発表の仕方から脱却できる

と良い」。

これらはいずれも、今後弁論大会を続けていくために参考にさせていただかなくてはならない、貴重なご意見であると思います。また、当日きていただいたお客様の中で、「発表を聴いていて、カナダ生まれの子供でも、日本語の勉強を続けていけば、あんなに立派な発表が出来るまでになれるのだと思い、感動した」というご感想をくださった方があります。週一回の限られた授業時間内に、弁論大会のための指導に時間を削くのは大変ですが、こう言うお言葉をいただくと、どんなに励みになるか知れません。

今年は我が校が校舎を借りているウエスト・ブルック校に出来るだけ迷惑をかけたくないと言うこと、経費がかからないと言うことから、他に会場を探すことになり、領事館やEXCAの方々にずいぶんご迷惑をおかけしてしまいました。その結果、EXCAセンターをお借りすることになったわけですが、このような形で、EXCAの施設をお借り出来ることを、日本語学校としては、大変心強く思っております。会場設営のためにご協力をいただいたメンバーの方々に、心から感謝申し上げますとともに、こちらからも、よろしく願いいたします。

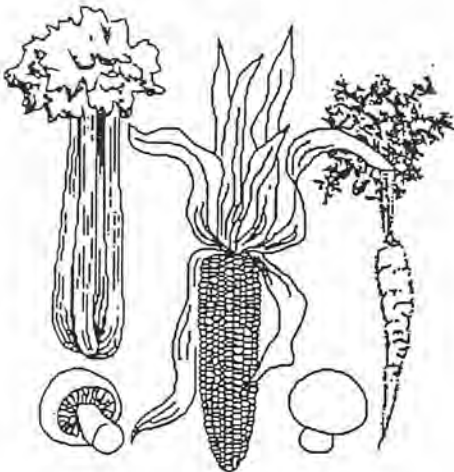


エドモントン和紙ちぎり絵 サークル

キョーコ・ワイダ

昨年9月に「アルバータ州と北海道友好20周年記念」の催しがエドモントンで行なわれ、北海道から大勢の人がエドモントンを訪れましたことは私達の記憶にまだ新しいところです。その記念行事の一つとして、和紙ちぎり絵展が開催されました。全国ちぎり絵サークルの代表者5名が北海道の一行と共に当地に来られました。その時のリーダーであり、和紙ちぎり絵の主宰者である亀井健三先生からぜひエドモントンにちぎり絵のサークルを作るようにと熱心なお勧めがありました。そこで去る2月20日、これに関心のある有志者がEJCAセンターに集まり、これからの会の持ち方などについて話し合いました。また亀井先生より寄贈していただいた和紙を使ってちぎり絵の練習も始めています。この和紙ちぎり絵サークルに興味をお持ちの方はケイコ・オールポート(469-9416)までお問い合わせください。

なお次の集会は3月8日(水曜日)と4月8日(水曜日)午前10時よりセンターで開く予定です。



ちょっとおいしい物

クラフト・グループが集まる時には皆さんそれぞれお弁当をもって来られます。時々変わった、めずらしい、おいしい物を作って来られる方があって料理法(レシピ)を交換したりします。それを「もしもし」の読者の皆様にもおすすわけいたします。今回はハビオカさんの

「茄子のはさみ揚げ甘酢あんかけ」
(4-5人分)

材料：茄子(45個、細長いもの)

具一豚挽肉(150g)、蟹(20g、ほぐしたもの)、干椎茸(1枚、水にもどしみじんぎり)、葱(1本、みじんぎり)、醤油(大さじ1、塩小さじ20、ごま油小さじ1、片栗粉大さじ12)。他に片栗粉、白ごま一適量

茄子の衣一卵(1個)、水(大さじ1)、サラダ油(大さじ12)、小麦粉(大さじ2)、片栗粉(大さじ2)。

甘酢あんトマトケチャップ(大さじ3)、砂糖(大さじ3)、醤(大さじ1)、酢、酒(各大さじ2)、塩(小さじ10)、水またはスープ(大さじ3)、片栗粉(小さじ1、水溶)。作り方：

具はボールでよく混ぜ合わせておく。茄子は1センチ厚さの輪切りにして、中央に深く切り目を入れる。片栗粉を全体にまぶす(アク止め)。ボールの具を茄子にはさみ、具の見える所にごまを軽くまぶす。衣をよく混ぜ合わせて作り、具の入った茄子をからませてから、10度の油で揚げる。新しい鍋に油大さじ1を入れケチャップを炒める。甘酢あんの内容料を入れ、とろみがついたら火を止め、茄子をからませる。

図書だより

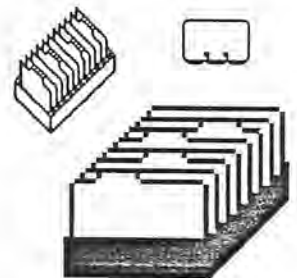
サユリ・マツバ

現在、日本語、英語の本を合わせ20冊近くの本が集まりました。時代物、現代物の小説、ノン・フィクションなど大変面白い本がたくさんあります。

皆様よりご寄贈くださった本、出来るだけ長く利用出来るよう丁寧に取り扱い行って行きたいと思えます。皆様もご協力くださるようお願いいたします。

本の整理を2月より始めています。3月一杯で整理を終わり、4月より貸し出しを始めます。今のところ、月に一回図書の整理などをしてくださる図書係りの方を探しています。時間も一時間位ですむ簡単な仕事です。出来るだけたくさんの方々のご協力くださるとうれしいのですが、連絡はサユリ・マツバ(475-5658)までお願いします。ジム・ホヤノさんお忙しい中本箱を作って下さいましてありがとうございます。また今まで本を寄贈くださった方々また本の整理をお手伝いくださった下記の方々にも心よりお礼申し上げます。

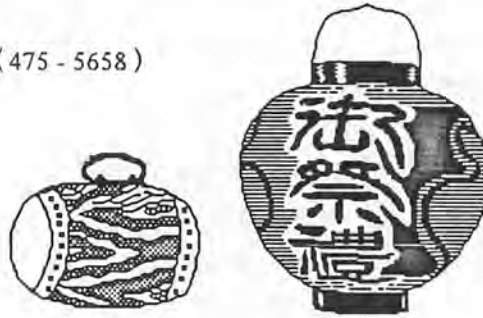
八尋さん、田井中さん、和井田京子さん、斉藤祥子さん、駒馬久美子さん、宇治あきこさん



ヘリテージ・デー・フェスティバル

日系人会の皆様、今年のヘリテージ・デー・フェスティバルの準備がもう始まっています。沢山のヴォランティアーを必要としますので皆様のご協力をおねがいします。とくに今、会計とエンターテイメントの係の人を探しています。資格などいりませんが仕事を熱心にしてくださる心構えがあれば十分です。

連絡先はサユリ・マツバまで (475 - 5658)



エドモントン総領事館からのお知らせ 「雑祭り」

今年の3月3日の桃の節句にちなんで、総領事館では雛人形を展示します。

日時：2月22日ー 3月31日 10am - 4pm (月一金)

場所：アルバータ・ペドウエイ・ディスプレイ(州議事堂への地下通路でLRT駅からも入れます)。連絡先422-3752/423-4750



FUMIYA JAPANESE FOOD STORE

10056 - 82 Avenue, Edmonton 439-4201

Kokuho Rose, Shoyu, Tuna, Saba, Octopus,

Tobiko, Tarako, Ikura, Age, Kamaboko, Natto, etc.

文屋 日本食料品店

種々な日本食料品他冷凍食品も揃えました。

よろしくお引き立ての程お願い致します。

エドモントン 日系キリスト教会

イースター特別礼拝

日：3月31日

時：午後2時より

場所：カヴァナント教会
8501 - 82 Ave.

礼拝後ささやかな夕食を準備しておりますので、どなた様もお気軽においでください。

お迎えの必要な方は連慮することなく御連絡ください。

連絡先：相田宅 922 - 4313

馬淵宅 478 - 9858

英語の家庭教師があなたの英語会話、読み、書きをお手伝いします。下記へお電話ください。

Dave: 430 - 8461

比留木教授

カナダ-日本交換教授となる

比留木教授はカナダ-日本交換プログラムでカナダを代表することになりました。教授は91年7月から9月の3ヶ月間に日本の代表的な大学を訪問し講演します。比留木教授は1966からアルバータ大学のプラント・サイエンス（植物学）でヴィールス学を研究されており、最近「ユニヴァーシティー・プロフェッサー」と言う教授でももっとも名誉にある名前を授かりました。この名前は研究と教育、また社会的貢献の大なる事が認められた限られた数の人達に授けられるものです。

NAJC 理事会 会議 (5月 18-20)

ジョージ・ツルダ

エドモントン日系人協会はイトトン・センターのセンター・スイート・ホテルで開催されるNAJC理事会会議のホスト役を勤めます。モントリオールからヴィクトリアに至る各地からの代表が当市に集まります。会議は毎朝9時から始まり土、日曜日6時まで、月曜は1時までです。会議に興味のある方はこの期間いつでもオヴザーバーとして出席し、また重要な事項に関して発言することが出来ます。会議室にはオヴザーバーのための席が用意されています。

ホスピタリティー・ルームが設けられますが、そこで17-19日の間、各地からの代表者に合うことができます。このホスピタリティー・ルームで三日間夜バーテンダーをしてくださるヴォランティアを探しています。この重要な行事を助けてくださる気持ちがありましたらジョージ・ツルダまで電話（475-7147）をください。来市される代表のほとんどは三世です。

Yes, JAL



週4便ですます便利に。

1990年 冬季 スケジュール
＜バンクーバー発 東京 行き＞

11/01 ~ 04/25 JL011 火曜出発
11/01 ~ 04/27 JL011 金曜出発
11/01 ~ 03/31 JL015 土曜出発
11/01 ~ 04/26 JL015 日曜出発

お問い合わせは、旅行代理店または日本航空へ.....

バンクーバー支店：TEL.(604)688-6611・777 HORNBY STREET, VANCOUVER, B.C. V6Z 1S4

トロント支店：TEL.(416)364-7226・120-111 RICHMOND ST. WEST, TORONTO, ONT. M5H 2G4

空を見上げ、鳥を見つめ、人が自由に大空を飛ぶことを夢みていたのはいつのことだったでしょう...

新しい時代は、いつも、一人ひとりのかぎりない夢から始まります。

JALは、明るくのびやかな未来を目ざし90年代に新しい翼をおおき広げます。

90年代の主翼